

Z. Kryeministër,
Zonja dhe zotërinj,

Ashtu siç mund ta konstatoi, unë nuk jam Ambasadori i Francës.... E ndodhur ne France, Znj. Ambasadore me kërkoi t'ju transmetoj jo vetëm keqardhjen e saj për pamundësinë për t'u ndodhur këtu mes jush sonte, por edhe disa mesazhe te sinqerta nga ana e saj.

Ashtu sic mund ta shihni, rasti qe na ka mbledhur sonte, inaugurimi i Club d'affaires France-Albanie, gëzon mbështetjen e plote te administratës franceze gjë e cila mishërohet nga prezenca jone këtu...

Ne kohen kur Shqipëria njih një periudhe te veçante ne historinë e saj te zhvillimit te vazhdueshëm dhe te hapur drejt botes, është e nevojshme qe interesi i ndërmarrjeve franceze per vendin tuaj te ndjeke te njëjtën kurbe. Ne fakt, prezenca ekonomike franceze ne Shqipëri nuk eshte ne nivelin e cilësisë se marrëdhënieve tona politike dhe kulturore, jo vetëm shume te hershme, por gjithashtu te pasura me perspektiva interesante.. Ne te gjithëve na vjen keq, por e dimë mire qe nuk behet fjale për një fatalitet.

Nëse, le te themi, Franca zyrtare, gjithë kohës ka kërkuar te favorizoje shkëmbimet ekonomike dhe tregtare me Shqipërinë, përsëri duhet te themi qe mbetet akoma shume për tu bere dhe, iniciativa private qe kane marre dy përfaqësuesit « mbështetës » te Club d'affaires, Julien Roche et Hubert de Saint Jean, është e mirëpritur. Kjo strukture e re, e cila ka për qellim, po citoj, « te bashkoje, te informoje, te promovojë dhe te asistojë komunitetin e biznesit francez dhe me gjere ate frankofon-ne Shqipëri dhe te përforcoje lidhjet me ndërmarrjet shqiptare duke mbajtur shkëmbime tregtare ose ekonomike me Francën », është shume e mirëpritur dhe në kohën e duhur për të shoqëruar këtë shtysë të re shkëmbimesh mes dy vendeve tona.

Kjo shtyse e re, ilustruar edhe nga dy vizitat qe ju z. Kryeministër zhvilluat se fundmi ne France, por edhe nga vizita ne Shqipëri e një delegacioni te rendesishem biznesmenësh franceze, favorizohet nga një kontekst pozitiv i cili shpresojmë te mos ndikohet nga periudha e vështire qe po kalon Euro zona, te mos ketë ndikim. Dy ekonomitë tona kane shume për te fituar duke zhvilluar shkëmbimin ndërmjet tyre, ne veçanti ne këtë periudhe ku Shqipëria tregon përpjekje reale me per integrimin e saj ne Bashkimin Evropian, dhe qe po punon për te përmirësuar imazhin e saj jashtë vendit dhe ne veçanti ne France.

Sigurisht, ekzistojnë akoma disa pengesa ne zhvillimin e investimeve te huaja, perfshire edhe ato franceze, ne Shqipëri, dhe besoj se mund te them qe ne jemi te gjithë te ndërgjegjshëm dhe te afte për t'u bere balle. Përveç vullnetit politik, i cili nuk vihet ne dyshim, është e qarte qe pragmatizmi, eksperienca, dhe dialogu do te jene fjalët kyçe te masave qe do te marre secila palë. Tashme u bashkohet edhe Club d'affaires France-Albanie, te cilin e mirëpresim te gjithë këtë mbrëmje !

Faleminderit,

M. le Premier ministre,
Mesdames et Messieurs,

Comme vous pouvez le constater, je ne suis pas l'Ambassadeur de France... Retenue en France, Mme l'Ambassadeur m'a demandé de vous transmettre, non seulement ses regrets de ne pas se trouver parmi vous ce soir mais aussi quelques messages auxquels elle est sincèrement attachée.

Comme vous pouvez vous en douter, l'occasion qui nous réunit ce soir, l'inauguration du Club d'affaires France-Albanie, reçoit le plein soutien des pouvoirs publics français, que je suis là pour incarner...

Alors que l'Albanie connaît une période unique dans son histoire de développement continu et d'ouverture au monde, il est indispensable que l'intérêt des entreprises françaises pour votre pays suive une même courbe ascendante. En effet, la présence économique française en Albanie n'est pas au niveau de la qualité de nos relations politiques et culturelles, déjà anciennes mais, elles aussi, riches de perspectives attrayantes. Nous le regrettons tous ici, mais savons qu'il ne s'agit pas d'une fatalité.

Si la France disons, officielle, a de tout temps cherché à favoriser les échanges économiques et commerciaux avec l'Albanie, il faut bien reconnaître qu'il reste beaucoup à faire et, en cela, l'initiative privée que représentent les deux « parrains » de ce Club d'affaires, Julien Roche et Hubert de Saint Jean, est la bienvenue. Cette nouvelle structure, qui se donne pour ambition, je cite, « de fédérer, informer, promouvoir et assister la communauté d'affaires française -et plus largement francophone- en Albanie et de renforcer les liens avec les entreprises albanaises entretenant des courants d'échanges commerciaux ou économiques avec la France », a bien sûr toute sa place et elle vient à point nommé accompagner le nouvel élan que sont en train de prendre les échanges entre nos deux pays.

Ce nouvel élan, illustré par les deux visites que, M. le Premier ministre, vous venez d'effectuer en France, mais aussi par la récente visite en Albanie d'une importante délégation d'hommes d'affaires français, est favorisé par un contexte favorable, que la mauvaise passe que connaît actuellement la zone euro ne devrait pas remettre en cause. Nos deux économies ont beaucoup à gagner à développer leurs échanges, en particulier en cette période où l'Albanie déploie de réels efforts en vue de son intégration dans l'Union européenne, et qu'elle travaille à améliorer son image à l'extérieur, et en particulier en France.

Il existe encore, certes, des obstacles au développement des investissements étrangers, et donc français, en Albanie, et je crois pouvoir dire que nous en sommes tous conscients mais aussi capables de les surmonter. Outre la volonté politique, qui ne fait pas défaut, il est clair que le pragmatisme, l'expérience et le dialogue seront les maîtres mots de l'action que mèneront toutes les parties prenantes, auxquelles vient maintenant se joindre le Club d'affaires France-Albanie, ce dont nous nous réjouissons tous ce soir !

Je vous remercie.

